A DESCRIPTION OF THE INTERACTIONS OF LINGUISTIC TONES IN VIETNAMESE FOLK MUSIC

Phan Gia Anh Thư
Columbia University Teachers College & Temple University, agp2132@tc.columbia.edu
&
Ngô Thanh Nhàn
New York University, Temple University & Folk Arts—Cultural Treasures Charter School

“Mobility, Technology and the Environment in Asia”
46th Annual Mid-Atlantic Region Association for Asian Studies Conference
October 6-8, 2017
Drexel University, Philadelphia, PA

Abstract

This paper attempts to describe the interactions between the lyric thanh “tones” in the melodies of popular Vietnamese folk songs. The investigation begins with a semi-automated notated pitch-intensity-time contour (nPIC) graph of a recorded folk song. On this nPIC graph, a music staff is overlaid and onsets of lyric syllables are identified, called a syllamelis. In order to exhaust the interactions of the linguistic tones in the melody, three concepts are advanced. A toneume (tone+neume) is a unit of tone within a syllamelis, established by tone pitch distinctive features. The inter-toneume as a pitch contour between two adjacent tone pitches. The complex congruence relationships, i.e. how well lyric tones are realized in the melody, reveal between (1) different dialect speech tones and the melodic toneumes, (2) two adjacent toneumes and their corresponding speech inter-tone behavior, (3) general speech tone pitches and singers idiolectal toneumes, and (4) performed vibrato and tones. The analysis is based on 412 syllamelic nPICs generated from 7 recordings of one singing and 6 readings of a southern Vietnamese folk song, Ru Con miền Nam “Lullaby.” Thus, toneumes manifest distinctly in their syllameles, leaving space for inter-toneume variations and artist’s interpretation. The congruence of lyric vs toneume /syllamelis seems most favored, whereas incongruences serve to show creativity of the artists. The method proposed in this paper helps teachers to approach widely available music and songs online and prepare lessons quickly and accurately with challenging exercises. It also helps students everywhere to understand the inner structures of language and music.

Key words: notated pitch/intensity contour, key pitches in context, tone, congruence, inter-tone, syllamelis, toneume, vibrato, …

1 The authors thank the Mekong Traditional Vietnamese Instrumental Ensemble Troupe (MTVIET) for the ideas coming from an MTVIET discussion on March 4, 2016.
2 Music Education, Teachers College - Columbia University, and Fellow of Temple University Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society. Email: agp2132@tc.columbia.edu.
3 New York University, Linguistic String Project, Temple University Center for Vietnamese Philosophy, Culture & Society, and Folk Arts—Cultural Treasures Charter School, Đàn Tranh Ensemble. Email nhan@cs.nyu.edu & nhan@temple.edu.